

*Мустафина Эльнара Эдуардовна*

магистрант

ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский)

федеральный университет»

г. Казань, Республика Татарстан

## **CLIL КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ ДИСКУРСИВНОГО КОМПОНЕНТА ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ**

*Аннотация:* в статье проанализированы основные инструменты предметно-языкового интегрированного обучения – CLIL, а также особенности дискурсивного компонента иноязычной коммуникативной компетенции (ИКК) и возможные аспекты их взаимодействия. Рассмотрены особенности формирования дискурсивного компонента ИКК средствами технологии CLIL.

*Ключевые слова:* предметно-языковое интегрированное обучение, Content and Language Integrated Learning, CLIL, языковой тезаурус, контент, дискурс, иноязычная коммуникативная компетенция.

В современном мире, где все направлено на постоянное развитие и поддается глобализации, новые требования и условия становятся лейтмотивами для обновления методов и подходов. Такие совершенствования касаются всех аспектов жизни человека, существенным из которых является производственная деятельность. Современный работодатель заинтересован в «современных» кадрах, которые идут в ногу со всеми последними принятыми новшествами, обеспечивающие продвижение на рынке труда. Современный работодатель определяет подходящего ему работника как специалиста со способностью к межкультурной коммуникации, ведь участие в диалоге культур – это выход на новый уровень и яркие перспективы. Исходя из этого, и учебные заведения становятся заинтересованными в качественной языковой подготовке обучающихся. В современном обществе приоритетными становятся вопросы социализации современного человека в межнациональном и межкультурном пространстве, при этом владение

иностранном языке рассматривается как один из инструментов расширения профессиональных знаний и возможностей.

Обучение иностранному языку ставит перед собой множество целей, которые объединяясь, воссоздаются в одной общей и самой важной, с точки зрения Совета Европы – формировании иноязычной коммуникативной компетенции. Данная компетенция представляет собой важнейший компонент профессиональной компетенции. Структура ИКК строится на нескольких субкомпетенциях, куда входит и дискурсивная компетенция. Она определяется как знание различных видов дискурсов и правил их построения, а также умение их создавать и понимать с учетом ситуации общения. Формирование дискурсивного мышления обеспечивает развитие языковой рефлексии на уровне привычного внутреннего действия. Другими словами, обучающийся формирует в себе вторую языковую личность, которая не просто воспринимает речевое произведение, а рассуждает, исходя из ситуативных условий.

В понятии дискурсивной компетенции лежит дискурс, что является центральным понятием современной лингвистической теории. Данное понятие многозначно, ведь наука и теория лингвистики, которые носят кумулятивный характер, из года в год ставили новые задачи для своего развития, что в итоге привело к построению различных интерпретаций относительно данного термина. Лингвистические исследования расширили свои границы и вышли за пределы предложения – на уровень дискурса.

Очень близки по своим значениям термины «текст» и «дискурс», но существенно различают эти понятия то, как они проявляются в языковой деятельности: дискурс есть процесс реализации языковой системы, а текст – результат этого процесса. Мысль о процессуальном характере дискурса развивал Э. Бенвенист: «вместе с предложением мы покидаем область языка как системы знаков и вступаем в другой мир, мир языка, как орудия общения, выражением которого является дискурс» [1, с. 13].

Существует множество подходов к определению понятия. Например, по мнению лингвистики Франсуазы Эльгорски, дискурс полисемичен только на

первый взгляд: «В действительности он всегда обозначает определенным образом организованную речевую деятельность, связанную с некоторой лингвистической областью (социологический, идеологический, культурный контекст) или с чем-нибудь невысказанным (бессознательным, предполагаемым)».

Изучая все попытки лингвистов обозначить границы «широкой» природы дискурса, наиболее приемлемым представляется определение профессора Амстердамского университета Т.А. Ван-Дейка. Он определяет дискурс как коммуникативное действие, происходящее между говорящим, слушающим (наблюдателем и др.) в процессе коммуникативного действия в определенном временном и пространственном контексте [3, с. 7]

Невозможно оперировать всеми значениями дискурса в ходе исследования, поэтому было выбрано классическое употребление, которое означает любые формы речевого взаимодействия между людьми.

После небольшого пояснительного отступления встает вопрос о методах формирования дискурсивного компонента ИКК.

Высокий уровень сформированности дискурсивной компетенции предполагает высокий уровень умений применять адекватные поведенческие коммуникативные стратегии в ходе реализации межкультурной коммуникации при максимальном учете определенных форм интеракции между субъектами коммуникативного акта; умений порождать и интерпретировать различные типы дискурсов, умений активной имплементации навыков в организации связного текста [5, с. 75]. Процесс формирования дискурсивной компетенции в частности требует широкого вовлечения инновационных информационно-коммуникативных технологий в процесс обучения языку, с организацией которых в рамках современной научной динамики не возникает существенных проблем.

Эффективным методом формирования ДК ИКК представляется CLIL – предметно-языковое интегрированное обучение, ведь к числу функций иностранного языка в рамках CLIL относится решение конкретных задач общения. Аббревиатура CLIL означает *Content and Language Integrated Learning* – интегрирование преподавания иностранного языка и других учебных дисциплин.

Впервые термин был предложен Дэвидом Маршем (David Marsh, University of Jyväskylä, Finland) в 1994 году. Подобный вид преподавания учебного предмета совмещал в себе овладение иностранным языком и изучение предмета, то есть, это была интеграция, позволившая ученику окунуться в среду, мир изучаемого языка.

Основные постулаты CLIL – подхода обусловлены двойкой направленностью языка, который на занятиях CLIL используется как для академических целей, так и для повседневной коммуникации. Вышеизложенное позволяет подтвердить факт того, что структура предметно-интегрированного обучения ведет к овладению способностью использовать определенную стратегию и тактику общения для конструирования и интерпретации связных текстов. CLIL как средство формирования дискурсивного компонента делает этот процесс более успешным, благодаря погружению в язык, в сферу общения.

Система 4С, которая лежит в основе CLIL, необходима при проектировании курса обучения согласно данной методике:

1. С – Content. Процесс овладения знаниями, навыками и умениями в рамках преподаваемого предмета. CLIL позволяет развивать межпредметные связи. Например, обучающиеся могут изучать историю, философию, искусство в рамках одной темы.

2. С – Communication. Обучению использованию средств языка для получения знаний по предмету. Язык выступает инструментом общения, а не самоцелью.

3. С – Congition. Развитие мышления является неотъемлемой составляющей процесса овладения языком. Задания для аналитического или критического чтения и письма помогут обучающимся развить беглое мышление, то есть быстрое перемещение мыслей или слов между сознанием одного участника взаимодействия и другого. Слушая собеседника, сознание слушателя ставит задачу распознать речь, и в то же время начать строить ответное речевое произведение.

4. С – Culture. Культурологические знания, которые направлены на понимание собственной и иноязычной культуры, определение своего места и роли в них,

формирование позитивного отношения к другим культурам, является важной составляющей CLIL.

Специфика CLIL заключается в том, что знание языка становится инструментом изучения содержания предмета. При этом внимание акцентируется как на содержании текстов, так и на необходимой предметной терминологии. При этом язык интегрирован в программу обучения, а необходимость погружения в языковую среду для возможности обучения тематического материала подсознательно ведет обучающегося к формированию дискурсивного компетенции, повышается мотивация использования языка, а также понимания речи. Ввиду этого учебный материал должен быть подобран тщательно с учетом возможности изучить и предмет, и язык – лексические и грамматические структуры, все виды речевой деятельности (чтение, говорение, письмо и аудирование).

Исходя из анализа методики, при корректной организации курса, CLIL позволит решить следующие учебные цели и задачи:

- развитие навыков межкультурного общения;
- подготовка к международному общению;
- улучшение общих компетенций изучаемого языка;
- развитие навыков устной коммуникации.

Многочисленные зарубежные исследования показывают приоритетность CLIL-подхода в языковом обучении, ее положительное влияние на языковые компетенции обучающихся, по сравнению со стандартными языковыми программами. Обучающийся способен усвоить достаточно большой объем языкового материала, что представляет собой полноценное погружение в естественную языковую среду.

Необходимо так же отметить то, что работа над различными темами позволяет освоить специфические термины, определенные языковые конструкции, что способствует пополнению словарного запаса обучающегося предметной терминологией и подготавливает его к профессиональному диалогу.

Несмотря на большое количество плюсов данной методики, при ее внедрении в учебный процесс может возникнуть ряд проблем:

- недостаточное количество учебных разработок и комплексов по специальности на иностранном языке;
- низкий уровень взаимодействия преподавателей – предметников и преподавателей иностранного языка;
- неактивная разработка методических курсов, курсов повышения квалификации для преподавателей, реализующих CLIL;
- возможное нежелание преподавательского состава осваивать новые подходы, методы и технологии;
- на ранней стадии внедрения CLIL преподавание предметов на иностранном языке может отрицательно сказаться на процессе усвоения самого предмета;
- низкий уровень владения иностранным языком самими обучающимися, что ведет к ряду психологических проблем, связанных с усвоением материала на иностранном языке.

Несомненно, вышеперечисленные трудности решаемы путем грамотной и тщательной организации курса CLIL. Необходимо уметь распознавать все нюансы при внедрении данной методики, чтобы, отталкиваясь от них, разработать совершенный курс, реализация которой позволит решить широкий круг образовательных задач.

Изучение предмета на иностранном языке не может заменить его изучение на родном языке, однако, оно может его существенно дополнить. В современном развивающемся обществе происходят серьезные процессы модернизации образования, что влечет за собой потребность в изменениях требований к квалификации педагога. Этот факт требует и обновленного подхода к повышению квалификации преподавателей. Обучая студентов принципу «учись учиться», каждый педагог должен, несомненно, следовать ему сам.

Таким образом, внедрение профессионального стандарта педагога должен способствовать формированию и совершенствованию различных, необходимых на данном этапе российского образования общих и профессиональных

компетенций педагогов. Эффективность метода обеспечивается за счет выстраивания занятий в современных формах взаимодействия преподавателя и обучающихся, с применением образовательных технологий. Языковой прогресс обучающихся возможен лишь при условии постоянного развития педагога.

CLIL как средство формирования дискурсивного компонента в ИЯ оправдывает себя.

CLIL не предъявляет входных требований к языковым навыкам обучающихся, а программы CLIL не имеют возрастных ограничений, что делает их адаптируемыми к различным учебным контекстам. Важно отметить, что овладение обучающимися ИЯ не является приоритетной задачей CLIL. Язык является не целью, а средством формирования предметной и иноязычной компетенций обучающихся.

Современные информационные технологии позволяют педагогу сделать процесс формирования дискурсивного компонента более интересным и содержательным, но для этого требуется дополнительное время для отбора и поиска материала.

Преподаватель, осознавая важность своей работы, должен найти возможность для того, чтобы помочь обучающемуся погрузиться в языковую среду. Выработка коммуникативной компетенции, преодоление языкового барьера – вот цель технологии CLIL.

Современные реалии таковы, что от того, насколько полно владеет дискурсивным компонентом обучающийся, зависит его владения языком, умение выстраивать грамотно речевую ситуацию.

Это все говорит еще раз о том, что у новой для нас технологии большое будущее и большие возможности.

### ***Список литературы***

1. Бенвенист Э. Общая лингвистика / Под ред., с вступительной статьей и комментарием Ю.С. Степанова. – М.: Прогресс, 1974. – 446 с.

2. Борботько В.Г. Принципы формирования дискурса: От психолингвистики к лингвосинергетике. 4-е изд. – М.: Книжный дом «Либроком», 2011. – 288 с.

3. Ван Дейк Т.А. Язык. Познание. Коммуникация. – М.: Прогресс, 1989. – 310 с.

4. Сибирякова Т.Б. Повышение качества профессионального образования – важное условие обеспечения социально-экономического развития России // Бизнес. Образование. Право. Вестник Волгоградского института бизнеса. – 2017. – №4 (17). – С. 200–203.

5. Широких А.Ю. Типология ошибок и систематика аспектов учебной ситуации по изучению языка // Бизнес. Образование. Право. Вестник Волгоградского института бизнеса. – 2014. – №4 (29). – С. 312–315.

6. Предметно-языковое интегрированное обучение [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.britishcouncil.org/europe/our-work-in-europe/content-and-language-integrated-learning-clil> (дата обращения: 18.09.2017).

7. Локтюшина Е.А. Иностранный язык в профессиональной деятельности современного специалиста: проблемы языкового образования. – Волгоград: Перемена, 2016. – 176 с.

8. Дуэнас М. Описание моделей обучения языку через содержание предмета в высшем образовании [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.publicacions.ub.edu/revistes/bells12/PDF/art04.pdf> (дата обращения: 15.09.2017).